INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Citadel

Sistemul pentru tratamentul pacienților



830.238-RO Rev G • 10/2019

arjo
with people in mind

Politica de proiectare și dreptul de autor
® și ™ sunt mărci comerciale care aparțin grupului de companii Arjo.
© Arjo 2019
Pentru că politica noastră presupune o optimizare continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica modelele fără preaviz. Conținutul acestui articol nu poate fi copiat, în totalitate sau parțial, fără acordul scris al Arjo.

Cuprins

Avertismente generale 6
- Informații despre siguranță 8

Introducere 10

Utilizări clinice 10
- Domeniul de utilizare 10
- Indicații 11
- Contraindicații 11
- Informații generale despre produs 11
- Riscuri și măsuri de precauție 11
- Măsuri de precauție 12

Instalarea 13
- Atașarea unității de comandă a saltelei pneumatice 13
- Atașarea saltelei pneumatice integrate 16
- Testarea 19
- Reglarea lungimii saltelei 20
  - Pentru a lungi platforma: 20
- Extinderea lungimii saltelei pneumatice 21
- Buzunar radiografii 21

Panou de comandă 22
- Panoul de comandă al sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților 22
- Comenzile de reglare a presiunii aerului 23
  - Valorile prestabilite de înălțime/greutate 23
  - Indicatorii zonelor de presiune 24
- Întoarcerea 24
  - Butonul Timp reținere pentru întoarcere continuă pacient (configurare opțională) 25
  - Terapie prin vibrații/presiune alternativă (PA) (configurare opțională) 25

Poziționarea/transferul pacientului 26
- Pregătirea pentru poziționarea/transferul pacientului 26
- Poziționarea pacientului 26
- Transferul pacientului din sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților 26
- Transportul pacientului 27

Îngrijirea 28
- RCP 28
- Alarme 28
- Indicatori cu semnal sonor 30
- Îmbăierea pacientului 30

Îngrijirea și curățarea 31
- Recomandări generale 31
- Decontaminarea 31
  - Curățarea 31

• Dezinfectarea 32
• Curățarea sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților în timpul utilizării 32
• Curățarea și întreținerea la schimbarea pacienților 33
• Îngrijirea și curățarea materialelor husei de saltea 33
Instrucțiunile de operare 35
• Modul de tratament normal 35
• Funcții de asistență pentru personalul medical 35
• Tratamente 36
• Presiune alternativă/Vibrații 36
• Oprirea sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților 37
Garanție și service 38
Compatibilitatea electromagnetică (CEM) 39
Depanarea 42
Explicarea simbolurilor utilizate 43
Specificații 46

Spațiu lăsat liber intenționat

AVERTISMENTE GENERALE

Următoarele avertismente trebuie luate în considerare înainte de utilizarea acestui produs:



Înainte de activarea oricărei funcții de poziționare, evaluați siguranța tuturor firelor și tuburilor pacientului pentru a le adapta la unghiul de articulare dorit și pentru a reduce riscul de îndoire, deconectare sau deplasare. Tuburile trebuie să aibă întotdeauna un joc suficient pentru articulare și pentru mișcarea pacientului.

Înainte de transferul pacientului către sau din sistemul Citadel pentru cadrul patului, trebuie activate toate elementele de blocare.

Înainte de curățare, deconectați întotdeauna sistemul Citadel pentru cadrul patului de la priza din perete. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului și/sau la electrocutare.

Operațiunile de asamblare, funcționare, extindere, reajustare, modificare, întreținere tehnică sau reparațiile trebuie să fie efectuate de personal calificat autorizat de Arjo. Pentru informații legate de operațiunile de întreținere și reparație, luați legătura cu Arjo.

Toate accesoriile adăugate la sistem reduc sarcina maximă admisă a cadrului cu aceeași valoare.

În cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate, cablul trebuie înlocuit.

Cablul de alimentare nu trebuie să fie tensionat, răsucit sau aplatizat.

Cablul de alimentare nu trebuie să se prindă între elementele mobile ale patului sau între cadrul patului și tăblia de la capul patului.

Valorile prestabilite sunt furnizate doar ca valori de referință. Fiecare pacient trebuie evaluat, iar setările de presiune trebuie reglate pentru a satisface nevoile fiecărui pacient.

Monitorizați căile respiratorii și poziția pacientului în timpul umflării/dezumflării saltelei. Asigurați-vă că pacientul și liniile de asistență a pacientului sunt corect susținute în orice moment.

Tratamentele care implică rotirea pacientului nu se pot aplica atunci când unghiul Fowler este mai mare de 30˚ sau oricare dintre balustradele laterale este coborâtă. Se recomandă ca întoarcerea pacientului să se efectueze doar atunci când patul este drept, iar secțiunile pentru coapse și gambe sunt coborâte.

Nu lăsați lichidele să pătrundă în panourile de comandă ale sistemului Citadel pentru tratamentul pacienților.

Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.

Informații despre siguranță

Protocoale generale – Respectați toate regulile de siguranță în vigoare și toate protocoalele instituției referitoare la siguranța pacientului și a îngrijitorului.

Elemente de blocare – Setați toate elementele de blocare a rotilelor înainte de transferarea pacientului.

Înălțimea patului – Pentru a reduce pericolul de căderi sau de răniri, patul trebuie să fie întotdeauna la cea mai joasă poziție atunci când pacientul este singur.

Lichidele – Evitați vărsarea de lichide pe comenzile unității. Dacă se varsă lichide, deconectați unitatea, ștergeți lichidul de pe unitate, purtând mănuși de cauciuc pentru a evita orice posibilitate de electrocutare. După îndepărtarea lichidului, verificați funcționarea componentelor din zonele în care s-a produs vărsarea.

Lichidele care rămân pe comenzi pot cauza coroziune, care poate duce la funcționarea defectuoasă sau neregulată a componentelor, cauzând probabil pericole pentru pacient și personal.

Utilizarea oxigenului – Asigurați-vă că unitatea nu este plasată într-un mediu bogat în oxigen. Poate exista pericolul de incendiu atunci când patul este utilizat împreună cu un alt echipament de administrare a oxigenului în afară de canulele nazale, măști sau cele de tip cort lungi cât o jumătate de pat. Cortul de oxigen nu trebuie să se extindă sub nivelul de susținere a saltelei.

Sistemele de blocare – Sistemele de blocare ale funcțiilor saltelei pneumatice trebuie să fie utilizate la latitudinea personalului pentru a împiedica acționarea accidentală a sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților.

Eliminarea – La sfârșitul duratei de utilizare, eliminați deșeurile conform cerințelor locale sau contactați producătorul pentru a cere sfaturi. Este posibil să existe cerințe speciale pentru eliminarea bateriilor, a spumei de plumb și/sau a senzorilor unghiulari (dacă există în acest produs). Eliminarea necorespunzătoare a componentelor poate duce la încălcarea reglementărilor.

Elementele mobile – Mențineți toate echipamentele, tuburile și cablurile, îmbrăcămintea largă, părul și părțile corpului departe de elementele mobile și punctele de prindere.

Așezarea/părăsirea patului de către pacient – Îngrijitorul trebuie să ajute mereu pacientul atunci când acesta se dă jos din pat. Asigurați-vă că un pacient capabil știe să se dea jos din pat în siguranță (și, dacă este necesar, cum să deblocheze balustradele laterale) în cazul unui incendiu sau a altor situații de urgență.

Balustradele laterale/Centurile de imobilizare a pacientului – Posibilitatea și modul de utilizare a balustradelor laterale sau a centurilor de imobilizare este o decizie care trebuie să se bazeze pe nevoile individuale ale pacientului și trebuie luată de pacient și de familia acestuia, de medic și de îngrijitori, ținându-se cont de protocoalele unității. Îngrijitorii trebuie să evalueze riscurile și beneficiile utilizării balustradelor laterale/centurilor de imobilizare (inclusiv blocarea și căderea pacientului din pat) în raport cu nevoile individuale ale pacientului și trebuie să discute despre utilizarea sau nu a acestora cu pacientul și/sau familia. Luați în considerare nu numai nevoile medicale și alte nevoi ale pacientului, ci și riscurile de răniri fatale sau grave care apar la căderea din pat și la blocarea pacientului în sau în jurul balustradelor laterale, al centurilor de imobilizare și al altor accesorii. În S.U.A., pentru o descriere a pericolelor de blocare, pentru profilul pacientului vulnerabil și pentru îndrumări privind reducerea și mai mare a riscurilor de blocare, consultați Recomandările agenției FDA privind dimensiunile și evaluarea sistemului

de paturi de spital pentru reducerea blocării. În afara S.U.A., pentru recomandări specifice locale, consultați autoritatea competentă locală sau agenția guvernamentală pentru siguranța dispozitivelor medicale. Consultați un îngrijitor și analizați cu atenție utilizarea suporturilor, sistemelor de poziționare sau tampoanelor de podea, în special la pacienții confuzi, neliniștiți sau agitați. Se recomandă ca balustradele laterale (dacă sunt utilizate) să fie blocate în poziția verticală atunci când pacientul este singur. Asigurați-vă că un pacient capabil știe să se dea jos din pat în siguranță (și, dacă este necesar, cum să deblocheze balustradele laterale) în cazul unui incendiu sau a altor situații de urgență. Monitorizați frecvent pacienții pentru a-i proteja împotriva imobilizării.

Îngrijirea pielii – Monitorizați regulat starea pielii și luați în considerare terapii suplimentare sau alternative pentru pacienți cu acuitate vizuală mare. Acordați atenție suplimentară pielii care atinge orice suport lateral ridicat și orice alt punct sau loc de presiune posibil în care poate apărea sau se poate colecta umezeala. Intervenția neîntârziată poate fi esențială pentru prevenirea deteriorării pielii.

Greutatea maximă recomandată a pacientului – Greutatea totală a pacientului nu trebuie să depășească 227 kg (500 lb). Utilizarea accesoriilor pe pat poate reduce capacitatea patului de cântărire a pacientului. Pentru întrebări legate de utilizarea accesoriilor, contactați Serviciul de relații cu clienții Arjo, iar pentru informații de contact, consultați secțiunea Întrebări și informații de contact din acest ghid.

Tuburile pentru perfuzie și tuburile de drenaj – Înainte de activarea oricărei funcții de poziționare sau rotire, evaluați siguranța tuturor firelor și tuburilor invazive pentru a le adapta la unghiul de articulare dorit și pentru a reduce riscul de îndoire, deconectare sau deplasare. Tuburile trebuie să aibă întotdeauna un joc suficient pentru articulare și pentru mișcarea pacientului.

Întoarcerea – ATENȚIE: Înainte de a activa orice caracteristică de întoarcere a saltelei, asigurați-vă că toate balustrade laterale sunt complet ridicate și blocate în poziție.

INTRODUCERE

Aceste instrucțiuni conțin informații referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea sistemului Arjo Citadel™ pentru tratamentul pacienților. Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților asigură o suprafață integrată de redistribuire a presiunii pentru sistemul Citadel™ pentru cadrul patului. Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților poate fi utilizat doar împreună cu sistemul *Citadel* pentru cadrul patului.

Toate sistemele *Citadel* pentru tratamentul pacienților (modelele C100 și C200) sunt dotate cu următoarele caracteristici standard:

- Reglarea presiunii în patru zone
- Valori prestabilite pentru înălțimea și greutatea pacientului
- Întoarcerea pacientului
- Dezumflarea secțiunii pentru cap
- Dezumflarea secțiunii pentru șezut
- Saltea rigidă
- Mod pentru transportul pacientului

Modelul C200 include următoarele caracteristici suplimentare:

- Întoarcerea continuă a pacientului
- Presiune alternativă
- Vibrații

UTILIZĂRI CLINICE

Domeniul de utilizare

Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților este destinat mediilor de terapie intensivă și post-operatorie. Nu este destinat utilizării în mediul de îngrijire la domiciliu.

Când este utilizat împreună cu sistemul *Citadel* pentru cadrul patului, sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților este destinat pentru prevenirea și tratarea leziunilor de decubit, tratarea arsurilor și sprijinirea circulației.

Adăugarea elementelor din seria Skin IQ™ (Seria *Skin IQ*) poate ajuta la prevenirea și tratarea leziunilor pielii și leziunilor de decubit (gradele I-IV)1 în cazul pacienților care necesită gestionarea microclimatului pielii.

1 Comisia națională de experți în leziunile de decubit, Comisia europeană de experți în leziunile de decubit și Alianța Pan-Pacificului pentru leziunile de decubit. Prevenirea și tratarea ulcerelor de presiune: Ghid de instrucțiuni practice. Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Australia; 2014.

Indicații

Afecțiunile pentru care este indicat sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților sunt:

- prevenirea și tratarea ulcerelor de presiune (gradele I-IV) la pacienții cu risc mare.

Contraindicații

Afecțiunile pentru care este contraindicat sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților sunt:

- tracțiune cervicală
- fractură vertebrală instabilă
- Greutate pacient > 227 kg (500 lb)

Informații generale despre produs

Sarcină maximă admisă (SMA) pentru sistemul *Citadel* pentru cadrul patului ... 270 kg (595 lb)

Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților:

Saltea pneumatică integrată și unitatea de comandă a saltelei pneumatice ..... 43 kg (94,5 lb)

Sarcina maximă admisă rămasă a cadrului patului ..... 227 kg (500 lb)

Durata de funcționare estimată ..... Cinci ani



Toate accesoriile adăugate la sistem reduc sarcina maximă admisă a cadrului cu aceeași valoare.

Înălțimea recomandată a pacientului este cuprinsă între 146 cm (58 in) și 190 cm (75 in). La latitudinea îngrijitorului, pacienții mai înalți de 190 cm (75 in) pot folosi patul prin extinderea cadrului și a saltelei. Asigurați-vă că înălțimea pacientului nu depășește lungimea utilă a patului.

Riscuri și măsuri de precauție

Mutarea pacientului – Suprafețele specializate au alte caracteristici de efort și de susținere față de suprafețele convenționale și pot crește riscul de mișcare a pacientului, de scufundare și/sau de deplasare în poziții periculoase de blocare și/sau de părăsire accidentală a patului. Monitorizați frecvent pacienții pentru a-i proteja împotriva imobilizării.
Balustrade laterale și centurile de imobilizare – AVERTISMENT: utilizarea sau neutilizarea centurilor de imobilizare, inclusiv a balustradelor laterale, poate fi esențială pentru siguranța pacientului. utilizarea (posibila blocare) sau neutilizarea (posibila cădere a pacientului) balustradelor laterale sau a altor centuri de imobilizare poate provoca vătămări grave sau fatale. Consultați secțiunea Informații despre siguranță din acest ghid.
Tracțiune scheletică sau fractură instabilă (dacă nu este contraindicat) – La tracțiunea scheletică, la fractura pelvică instabilă sau la orice altă fractură instabilă (în limita în care nu este contraindicat), păstrați unghiul de articulare stabilit de medic și protecția împotriva riscurilor deplasării pacientului sau a reducerii accidentale a suprafeței.

Interferența electromagnetică – Deși acest echipament respectă obiectivul compatibilității electromagnetice, toate echipamentele electrice pot produce interferențe. Dacă se suspectează o interferență, îndepărtați echipamentul de dispozitivele sensibile sau contactați producătorul.
Pericol de electrocutare – Pericol de electrocutare; nu îndepărtați capacele compartimentului electric. Contactați personalul de service calificat.

Măsuri de precauție

Este posibil să fie necesar să luați măsuri de precauție atunci când utilizați acest produs cu pacienți care suferă de anumite afecțiuni, inclusiv, fără limitare la:

- instabilitate hemodinamică
- agitație gravă
- claustrofobie incontrolabilă sau teamă de închidere într-un spațiu limitat
- diaree incontrolabilă
- sarcină
- traumă facială pe suprafață întinsă
- orice altă fractură instabilă
- Dispozitive de monitorizare a presiunii intracraniene sau de drenaj intracranian

INSTALAREA

Atașarea unității de comandă a saltelei pneumatice

Unitatea va fi instalată doar de către personalul calificat.

Este posibil să fie nevoie de încă o persoană pentru a ridica unitatea de comandă a saltelei pneumatice.

1. Asigurați-vă că sursa de alimentare cu energie electrică a sistemului *Citadel* pentru cadrul patului este deconectată de la priza de perete.
2. Îndepărtați salteaua existentă, dacă este cazul.
3. Unitatea de comandă a saltelei pneumatice este însoțită de următoarele articole (contactați Arjo dacă articolele lipsesc ori sunt deteriorate):

Descriere articol	Cantitate
Unitatea de comandă a saltelei pneumatice	1
Instrucțiunile de utilizare (IDU) a sistemului Citadel pentru tratamentul pacienților	1
Ghidul de instrucțiuni practice pentru sistemul Citadel pentru tratamentul pacienților	1
Sac depozitare	1
Șuruburi Philips cu cap cruce	4
Șuruburi cu cap hexagonal	3
Șuruburi împământare	2

4. Trageți mânerul plăcii de extensie pentru picioare (consultați figura 1, elementul 1), glisați în afară extensia cadrului (3) și scoateți placa pentru picioare (2).

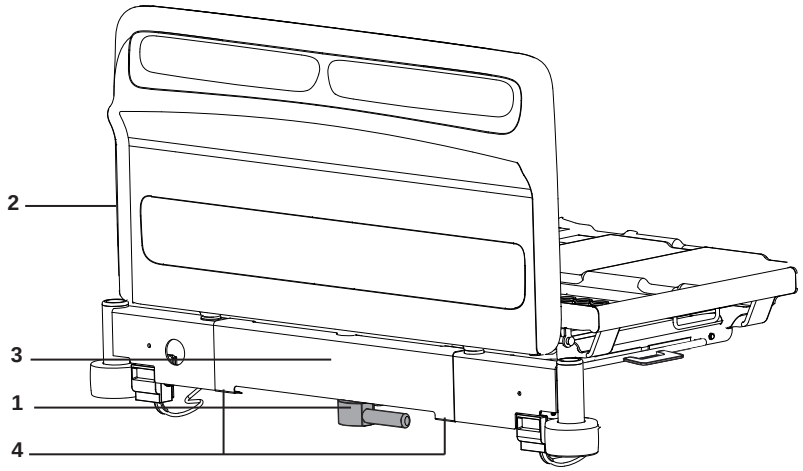


Figura 1: Panoul de la picioarele patului și extensia secțiunii pentru picioare

5. Identificați capacul plăcii de extensie pentru picioare (consultați figura 1, elementul 3), cu furtunurile pentru aer (figura 2, elementul 1) și conectorii electrici (2) atașați, sub capătul de la picioarele patului. Deconectați furtunurile pentru aer și conectorii electrici de pe capacul plăcii de extensie pentru picioare.

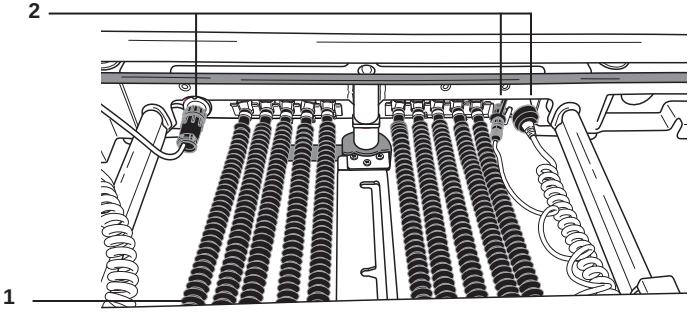


Figura 2: Capacul extensiei secțiunii pentru picioare cu furtunurile de aer și conexiunile electrice

6. Scoateți capacul deșurubând două șuruburi Philips cu cap cruce (consultați figura 1, elementul 4) de pe spatele capacului. Puneți capacul și piesele în sacul de depozitare, pentru cazul în care unitatea de comandă a saltelei pneumatice este îndepărtată ulterior. Capacul plăcii de extensie pentru picioare va trebui să fie reinstalat pentru a fixa furtunurile pentru aer și conectorii electrici.

Conectorii electrici trebuie cuplați la unitatea de comandă a saltelei pneumatice atunci când aceasta este montată sau atașați la capacul plăcii de extensie pentru picioare dacă unitatea de comandă a saltelei pneumatice nu este montată.

7. Dacă nu este deja montat, montați suportul de fixare a unității de comandă a saltelei pneumatice (consultați figura 3, elementul 1) pe spatele unității de comandă a saltelei pneumatice (2), cu ajutorul celor șase șuruburi cu cap hexagonal (4).

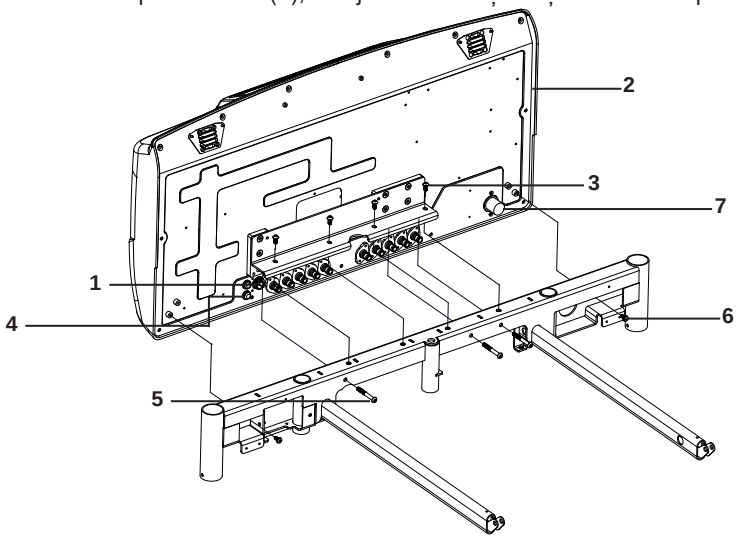


Figura 3: Unitatea de comandă a saltelei pneumatice și suportul de fixare

8. Ridicați unitatea de comandă a saltelei pneumatice și înclinați-o ușor în față, apoi așezați-o cu atenție pe cadru. Aliniați cu atenție orificiile din partea de sus a suportului de fixare cu orificiile de pe cadru. În timp ce unitatea de comandă a saltelei pneumatice se află pe cadru, aduceți-o cu atenție în poziție dreaptă, având grijă ca și conectorul pentru comunicare (consultați figura 3, elementul 7) de pe unitatea de comandă să corespundă cu orificiul de pe cadru. Fiți atent să nu deteriorați conectorii de aer.
9. Glisați cu atenție unitatea de comandă a saltelei pneumatice de pe o parte pe alta pentru a alinia orificiile din partea superioară față a suportului de fixare cu orificiile de pe cadrul plăcii de extensie.
10. Montați slab patru șuruburi Philips cu cap cruce prin partea superioară a suportului de fixare (figura 3, elementul 3) (Nu strângeți în această etapă).
11. Montați trei șuruburi cu cap hexagonal prin orificiile din partea frontală a suportului de fixare. Acestea trec prin suportul de fixare/placa de extensie a cadrului și se înșurubează în unitatea de comandă a saltelei. Strângeți șuruburile la 10 Nm.
12. Acum strângeți cele patru șuruburi Philips cu cap cruce pe care le-ați amplasat anterior în partea superioară a suportului de fixare. Strângeți șuruburile la 10 Nm.
13. Montați două șuruburi Philips cu cap cruce (figura 3, elementul 6) pe spatele unității de comandă, în colțurile din dreapta și stânga jos. Strângeți șuruburile la 10 Nm.
14. Conectați furtunurile de aer (figura 4, elementul 1) la unitatea de comandă a saltelei pneumatice (2); verificați dacă inelele în formă de O se află în porturile de conectare. Furtunurile cu aer se atașează direct de la ansamblul supapei peste bara transversală a plăcii de extensie pentru picioare la unitatea de comandă a saltelei pneumatice, în ordine de la stânga la dreapta/de la dreapta la stânga. Se va auzi un clic clar atunci când conectorii de aer sunt atașați complet.

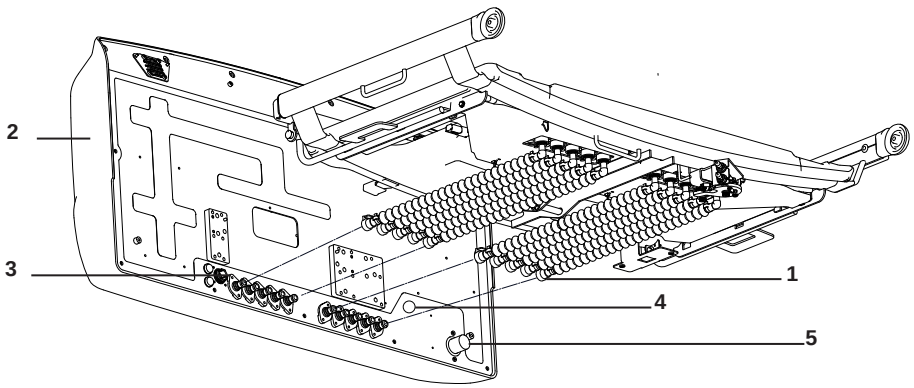


Figura 4: Conectați furtunurile de aer la unitatea de comandă a saltelei

15. Conectați cablul de alimentare la c.a. (figura 4, elementul 3), cablul pentru RCP (4) și cablul de comunicare (5).

Atașarea saltelei pneumatice integrate

1. Scoateți salteaua pneumatică din ambalaj și întindeți-o pe pat. Observați conectorii de aer din partea inferioară a saltelei pneumatice (figura 5). Aceștia trebuie amplasați la capătul de la picioarele patului. Identificați supapa/conectorii de aer încorporați în capătul de la picioarele platformei pentru salteaua pneumatică. Asigurați-vă că toate ambalajele sunt îndepărtate de pe conectorii de aer din partea inferioară a saltelei pneumatice.
2. Desfaceți fermoarul din partea inferioară a saltelei pneumatice și ridicați capătul de la picioare al saltelei pneumatice pentru a accesa conectorii de aer de sub pernele și de sub baza saltelei pneumatice.
3. Observați conectorii de aer de sub saltea și verificați dacă inelele în formă de O (figura 5, elementul 1) sunt amplasate pe fiecare conector.

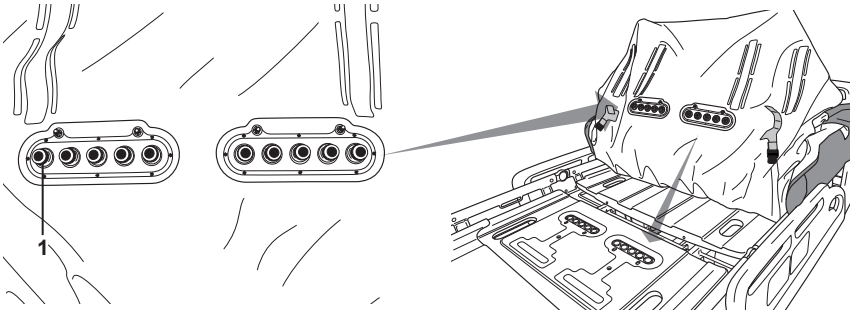


Figura 5: Conectori de aer sub saltea

4. Ridicați pernele (figura 6) și ghidați conectorii de aer de pe salteaua pneumatică în porturile de conectare.

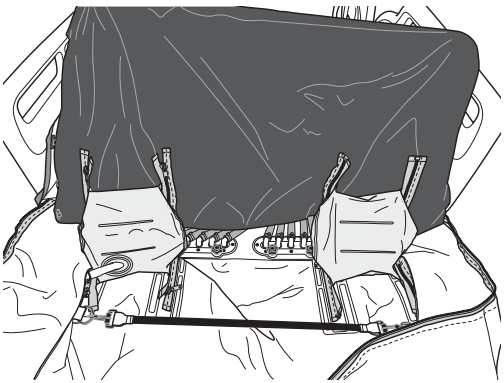


Figura 6: Conectori de aer sub perna din saltea

5. Pentru a trage în jos complet și a fixa conectorii de aer:
   - Prin mișcări de oscilare, apăsați conectorii.
   - În timp de apăsați conectorii, înșurubați butoanele rotative până când se prind ușor.
   - Repetați pașii 1 și 2 până când butoanele rotative sunt fixate complet. În acest fel veți obține o etanșare puternică.

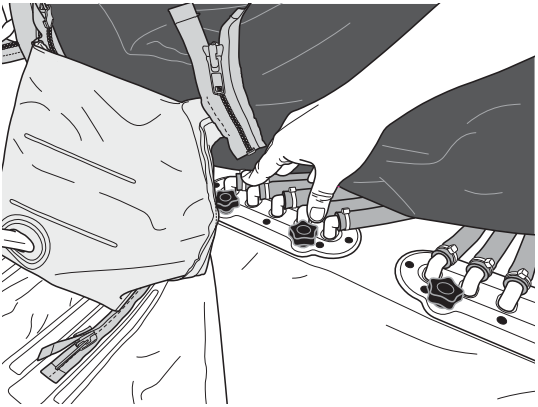


Figura 7: Apăsați tare pe conectorii de aer

6. Utilizați curelele saltelei (figura 8, elementul 1) aflate în partea inferioară a saltelei pentru a prinde salteaua de cadru. Sunt trei curele situate de fiecare parte a cadrului pentru un total de șase curele la capetele de la cap și de la picioare (consultați figura 8). De asemenea, există și două curele *Skin IQ.* Asigurați-vă că salteaua este bine prinsă de o secțiune articulată a cadrului (consultați figura 8).

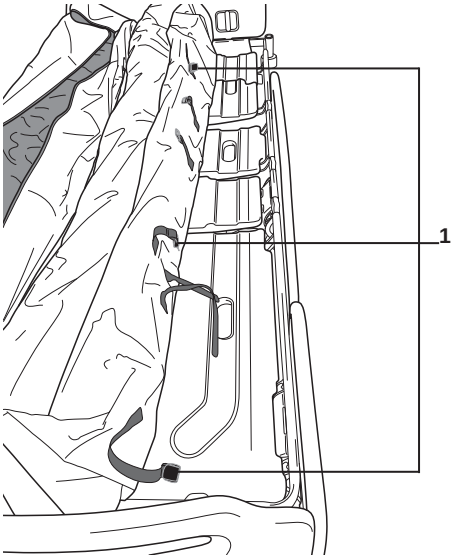


Figura 8: Vedere curele saltea de la cap la picioare

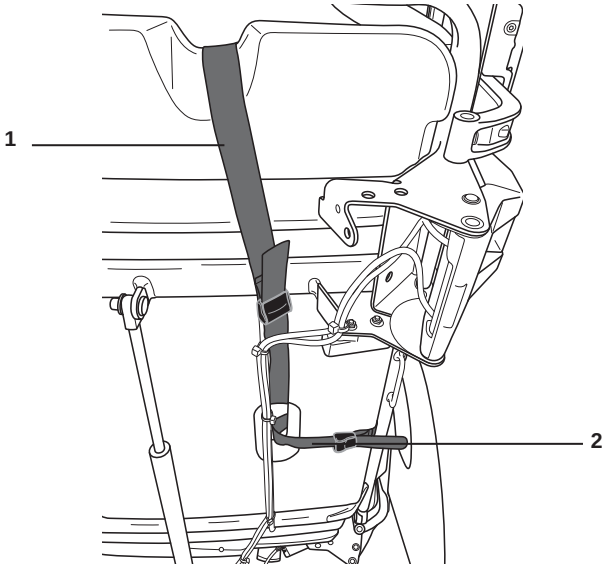


Figura 9: Atașați curelele saltelei la secțiunea articulată a cadrului

7. Introduceți cureaua 1 și cureaua 2 prin deschizătura din secțiunea pentru spătar a platformei și trageți-le la un loc, după cum se arată în figura 9. Prindeți-le la un loc cu cataramele aferente. Înfășurați ambele capete ale curelelor în jurul membrelor încrucișate ale cadrului și prindeți-le în cataramă. Repetați acțiunea pentru cealaltă parte a saltelei.
8. Înlocuiți panoul de la picioarele patului.
9. Înainte de a utiliza sistemul saltelei, testați produsul prin procedura menționată mai jos.

Testarea

Înainte de a așeza un pacient, trebuie să efectuați următoarea procedură de testare pentru a vă asigura că ați finalizat instalarea unității de comandă a saltelei pneumatice și a saltelei pneumatice.

1. Conectați cablul de alimentare la o priză de curent electric.
2. Porniți unitatea de comandă a saltelei pneumatice apăsând și ținând apăsat butonul de pornire de pe panoul de comandă și lăsați salteaua să se umfle. Salteaua trebuie să se umfle complet în maximum trei minute. LED-urile din secțiunea pentru saltea de pe panoul unității de comandă vor clipi în timp ce salteaua se umflă. Când salteaua este complet umflată, LED-urile vor înceta să mai clipească.
3. Dacă salteaua nu se umflă sau dacă se aude o scurgere de aer, verificați dacă supapele pentru RCP sunt închise. Verificați dacă există o scurgere de aer în punctul de conectare dintre saltea și cadru. Consultați secțiunea Atașarea saltelei pneumatice integrate, figura 7, pentru a strânge această conexiune.
4. La unul dintre panourile de comandă ale patului, ridicați unghiul spătarului la peste 30°, după cum se arată pe afișajul panoului pentru cântar. Verificați dacă indicatorul > 30° este aprins pe unitatea de comandă a saltelei pneumatice.
5. Ridicați toate balustradele laterale. Coborâți balustrada laterală din partea dreaptă de la capul patului și verificați dacă indicatorul pentru balustradă laterală coborâtă s-a aprins pe unitatea de comandă a saltelei pneumatice. Ridicați balustrada laterală. Repetați această procedură pentru celelalte trei balustrade laterale. Coborâți spătarul la aproximativ 15°.
6. Apăsați butonul pentru întoarcerea la dreapta a pacientului. Așteptați câteva secunde pentru a verifica dacă salteaua a început să se întoarcă. Coborâți una dintre balustradele laterale din partea dreaptă și verificați dacă se aude alarma și dacă salteaua începe să revină în poziție dreaptă. Verificați dacă indicatorul pentru balustradă laterală coborâtă și indicatorul de alarmă s-au aprins și dacă indicatorul pentru apelarea personalului medical clipește intermitent. Apăsați butonul de anulare a alarmei pentru a confirma și a șterge alarma.
7. Apăsați și țineți apăsat butonul RCP de pe panoul de comandă exterior (ACP). Verificați dacă platforma patului se aplatizează (dacă se află în poziție articulată), dacă supapele pentru RCP se deschid, dacă salteaua pneumatică se dezumflă și dacă unitatea de comandă a saltelei pneumatice se închide.
8. Apăsați butonul de pornire de pe unitatea de comandă a saltelei pneumatice și lăsați salteaua să se umple.
9. Ridicați spătarul la aproximativ 15°, trageți mânerul pentru RCP de pe partea laterală a cadrului patului. Verificați dacă spătarul patului se aplatizează (dacă se află în poziție articulată), dacă supapele pentru RCP se deschid, dacă salteaua pneumatică se dezumflă și dacă unitatea de comandă a saltelei pneumatice se închide.

Reglarea lungimii saltelei

1. Pentru a lungi cadrul patului: rotiți mânerul de culoare albastră pentru blocarea plăcii de extensie (1) amplasat la picioarele patului și trageți în afară cadrul patului (2) în poziția dorită, apoi eliberați mânerul.

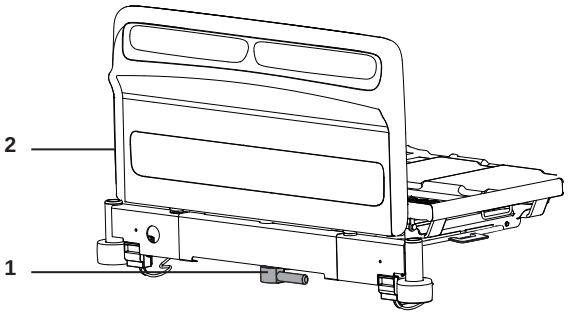


Figura 10: Extinderea cadrului patului:

Pentru a lungi platforma:

2. Ridicați mânerele de culoare albastră pentru blocarea plăcii de extensie aflate pe fiecare parte a patului (1), trageți în afară platforma (2) în poziția dorită, apoi eliberați mânerele.

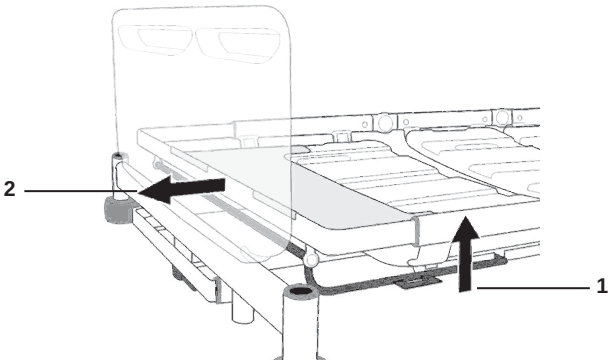


Figura 11: Extinderea platformei

După extinderea platformei, asigurați-vă că placa de extensie a secțiunii pentru gambe este prinsă în clemele de la capătul cadrului platformei.

3. Pentru a scurta lungimea patului: Inversați procedura de mai sus.

Extinderea lungimii saltelei pneumatice

1. Găsiți clapa de extensie în partea dreaptă a capătului saltelei de la picioarele pacientului. Trageți și ridicați clapa (figura 12, elementul 2) pentru a accesa cele două seturi de conectori (1) de pe salteaua pneumatică.

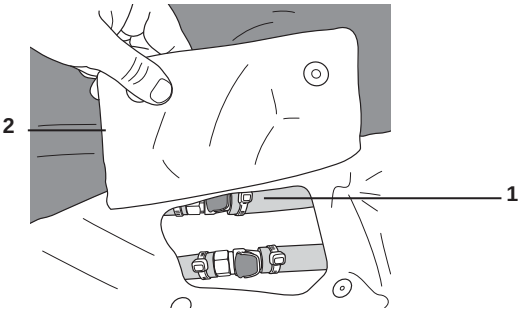


Figura 12: Clapa de extensie

2. Cuplați conectorii pentru a umfla perna de extensie de la secțiunea pentru picioare. În acest mod salteaua se va lungi.

Buzunar radiografii

Salteaua este dotată cu un buzunar pentru radiografii unde se poate amplasa o casetă pentru radiografii sub pacient, fără a trebui să coborâți pacientul de pe saltea.

Buzunarul se află la capul saltelei, în secțiunea pentru umeri și piept, în partea dreaptă a pacientului. Coborâți balustradele laterale și ridicați apărătoarea exterioară a saltelei pentru a accesa buzunarul situat **deasupra fermoarului** saltelei.

Nu este necesar să desfaceți fermoarul saltelei pentru a accesa buzunarul pentru radiografii.

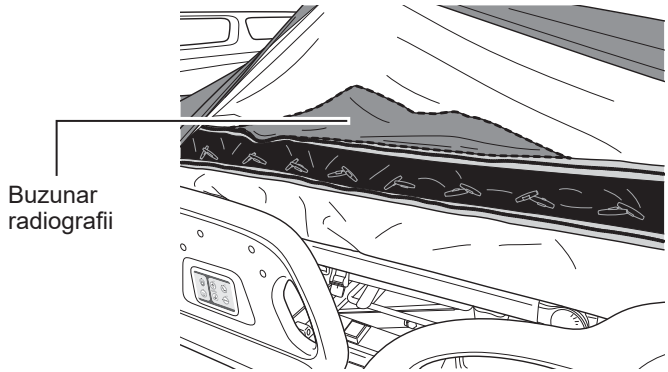
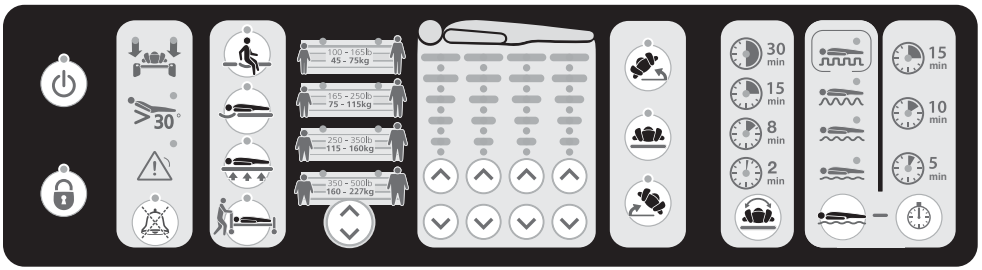


Figura 13: Buzunar radiografii

PANOU DE COMANDĂ



Panoul de comandă al sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților

Butonul Pornit/Oprit – Apăsați și țineți apăsat timp de două secunde pentru a porni sau a opri Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților. LED-ul se va aprinde și se va auzi un semnal sonor. Patul trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare c.a. pentru a porni unitatea de comandă.

Butonul Blocare – Apăsați și țineți apăsat timp de două secunde pentru a activa sau a dezactiva blocarea tuturor funcțiilor unității de comandă. Prin apăsarea butonului pentru RCP se anulează toate opțiunile de blocare.

Indicator descendent pentru balustrada laterală – Se aprinde când balustrada din dreapta sau cea din stânga este lăsată în jos.

Indicator de unghi Fowler – Se aprinde când unghiul Fowler este mai mare de 30°.

Indicator de alarmă – Se aprinde când există o alarmă sau o condiție de alarmă în cadrul Sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților. Pictograma se va stinge când toate condițiile de alarmă au dispărut, iar alarma a fost confirmată prin apăsarea butonului Anulare/Ștergere alarmă.

Butonul Anulare/Ștergere alarmă – Apăsați pentru a confirma o alarmă. Prin apăsarea acestui buton se va șterge indicatorul de alarmă pentru o condiție care a fost rezolvată. În cazul în care condiția de alarmă nu a fost rezolvată, dacă apăsați acest buton, sunetul alarmei va fi anulat timp de zece minute. În cazul în care condiția care a declanșat alarma nu a fost corectată după zece minute, sunetul alarmei va reporni.

Butonul Dezumflare secțiune șezut – Apăsați pentru a activa sau a dezactiva funcția de dezumflare a secțiunii pentru șezut. Utilizați funcția de dezumflare a secțiunii pentru șezut pentru a reduce presiunea aerului în pernele din secțiunea pentru corp, astfel încât să înlesniți coborârea pacientului și amplasarea ploștii. Se va auzi un semnal sonor pentru a indica momentul în care presiunea din secțiunea pentru șezut a scăzut cu 50%. Semnalul sonor se va auzi la intervale regulate pentru a reaminti utilizatorului că funcția este încă activă.



Butonul Dezumflare secțiune cap – Apăsați pentru a activa sau a dezactiva funcția de dezumflare a secțiunii pentru cap. Utilizați funcția de dezumflare a secțiunii pentru cap pentru a poziționa capul mai jos față de corp pentru proceduri speciale, cum ar fi intubarea. Se va auzi un semnal sonor pentru a indica momentul în care presiunea din secțiunea pentru cap a scăzut cu 50%. Semnalul sonor se va auzi la intervale regulate pentru a reaminti utilizatorului că funcția este încă activă.



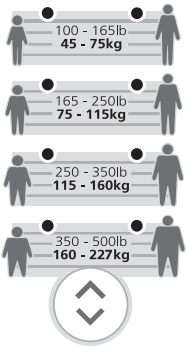
Butonul Saltea rigidă – Apăsați pentru a activa sau a dezactiva funcția de saltea rigidă. Utilizați funcția de saltea rigidă pentru a introduce în pernele saltelei pneumatice o presiune mai mare, astfel încât salteaua pneumatică să fie mai rigidă, înlesnind acțiunile de transfer sau poziționare a pacientului. Se va auzi un semnal sonor atunci când funcția s-a finalizat. Semnalul sonor se va auzi la intervale regulate pentru a reaminti utilizatorului că funcția este încă activă. După 30 de minute, funcția se va anula, iar sistemul va reveni la setarea de presiune selectată anterior.



Butonul Transport pacient – Apăsați pentru a activa sau a dezactiva funcția de transport al pacientului. Utilizați funcția de transport al pacientului pentru a umfla salteaua pneumatică puțin peste presiunea setată, înainte de a deconecta patul în vederea așezării pacientului în pat. Prin apăsarea butonului Transport pacient, funcțiile de asistență a pacientului vor rămâne active cât timp sistemul nu este conectat la sursa de alimentare. Se va auzi un semnal sonor atunci când funcția s-a finalizat. Semnalul sonor se va auzi la intervale regulate pentru a reaminti utilizatorului că funcția este încă activă.

Comenzile de reglare a presiunii aerului

Valorile prestabilite de înălțime/greutate

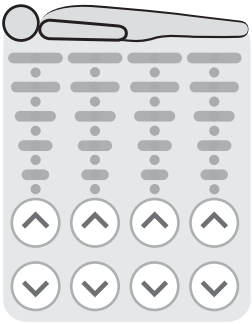


Apăsați butonul pentru valorile prestabilite de înălțime/greutate pentru a selecta valoarea prestabilită care corespunde cel mai bine fizionomiei și greutății pacientului.

Indicatorii zonelor de presiune vor arăta setările de presiune pentru fiecare valoare prestabilită.

Valorile prestabilite sunt furnizate doar ca valori de referință. Fiecare pacient trebuie evaluat, iar setările de presiune trebuie reglate pentru a satisface nevoile fiecărui pacient.

Indicatorii zonelor de presiune



Indicatorii zonelor de presiune vor arăta setările de presiune pentru fiecare zonă.

LED-urile cu verde permanent indică valorile presiunii relative pentru fiecare zonă a saltelei.

LED-urile vor clipi intermitent când secțiunea se ajustează pentru a atinge valoarea țintă.

Fiecare zonă poate fi ajustată independent cu ajutorul săgeților ascendente și descendente. Săgețile ascendente vor crește presiunea; săgețile descendente vor reduce presiunea.

Monitorizați căile respiratorii și poziția pacientului în timpul umflării/dezumflării saltelei. Asigurați-vă că pacientul și liniile de asistență a pacientului sunt corect susținute în orice moment.

Întoarcerea

Înainte de a activa caracteristicile de întoarcere a saltelei, asigurați-vă că toate balustradele laterale sunt complet ridicate și blocate în poziție. Nu activați caracteristica de întoarcere pe orice sistem pentru saltele atunci când sunt utilizate centuri de imobilizare a pacientului.



Butonul Întoarcere dreapta pacient (asistat de personal medical) – Apăsați pentru a întoarce pacientul cu aproximativ 20° la dreapta. Se va auzi un semnal sonor atunci când întoarcerea s-a finalizat.



Butonul Centrare pacient – Apăsați pentru a readuce pacientul în poziție dreaptă dintr-o poziție întoarsă.



Butonul Întoarcere stânga pacient (asistat de personal medical) – Apăsați pentru a întoarce pacientul cu aproximativ 20° la stânga. Se va auzi un semnal sonor atunci când întoarcerea s-a finalizat.

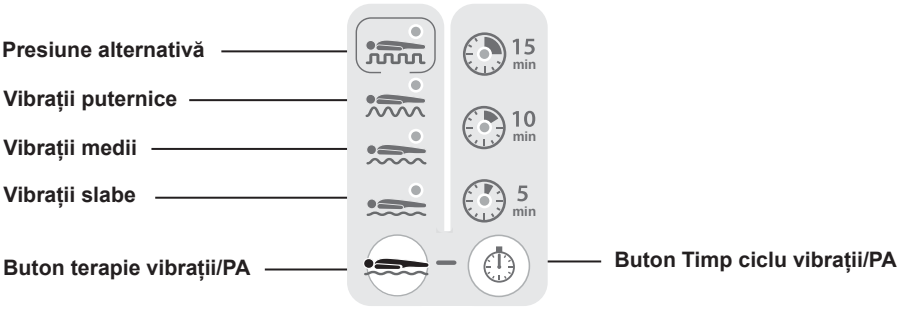
Unghiul efectiv de întoarcere pentru pacient depinde de mai mulți factori, printre care: greutatea pacientului, distribuirea greutății acestuia, setările presiunii și poziția pacientului pe suprafața saltelei. 20° este unghiul de întoarcere dorit, însă acesta nu va fi atins de toți pacienții, din cauza parametrilor variabili menționați anterior.

Butonul Timp reținere pentru întoarcere continuă pacient (configurare opțională)



Apăsați pentru a iniția procedura de întoarcere continuă a pacientului și selectați timpul de reținere dorit. Cu ajutorul acestei funcții, pacientul este întors cu aproximativ 20° la dreapta, apoi centrat, iar apoi întors cu aproximativ 20° la stânga; este oprit în fiecare poziție pentru timpul de reținere setat. Dacă apăsați butonul de mai multe ori, se vor derula opțiunile de timp de reținere.

Terapie prin vibrații/presiune alternativă (PA) (configurare opțională)





Butonul Terapie vibrații/PA – Apăsați pentru a regla intensitatea terapiei prin vibrații. Dacă apăsați butonul de mai mult ori, se vor derula opțiunile de vibrații slabe, vibrații medii, vibrații puternice, presiune alternativă și oprire.



Butonul Timp ciclu vibrații/PA – Apăsați pentru a selecta timpul de ciclu al vibrațiilor. Timpul de ciclu pentru presiunea alternativă va fi setat automat la 10 minute dacă butonul PA este apăsat. Poate fi setat la o altă valoare, după cum doriți. Timpii de ciclu se pot selecta cu praguri de 5, 10 și 15 minute. Dacă apăsați butonul de mai mult ori, se vor derula opțiunile de 5, 10 și 15 minute. Înainte de a seta timpul de ciclu, trebuie să selectați o opțiune de vibrații/PA.

POZIȚIONAREA/TRANSFERUL PACIENTULUI

Înainte de utilizarea produsului, vă recomandăm să consultați toate capitolele acestui manual. Citiți cu atenție secțiunile **Contraindicații, Riscuri și măsuri de precauție** și **Informații despre siguranță** din capitolul **Introducere** din acest manual înainte de așezarea unui pacient în sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților.

Pregătirea pentru poziționarea/transferul pacientului

1. Blocați elementele de blocare a rotilelor în cadru.
2. Evaluați extensia secțiunii pentru picioare; extindeți cadrul și salteaua dacă este necesar.
3. Apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit timp de două secunde pe panoul de comandă principal pentru a activa alimentarea cu aer a unității.
4. Aduceți la orizontală suprafața pentru pacient. Apăsați butonul Saltea rigidă pentru a introduce o presiune mai mare în saltea, astfel încât salteaua pneumatică să devină mai rigidă, înlesnind acțiunea de poziționare a pacientului.
5. Configurați unitatea după cum este necesar (de exemplu: adăugați perne, pături, așternuturi, suporturi pentru perfuzie, alte echipamente, accesorii etc., în funcție de necesități).
6. Setați valorile inițiale ale presiunii aerului cu ajutorul panoului de comandă:

    - Apăsați butonul pentru valorile prestabilite de înălțime/greutate pentru a selecta profilul care corespunde cel mai bine pacientului în poziție așezată. Pernele se vor umfla pentru a atinge valoarea prestabilită a presiunii aerului, în funcție de înălțimea și greutatea pacientului.

Valorile prestabilite sunt furnizate doar ca valori de referință. Fiecare pacient trebuie evaluat, iar setările de presiune trebuie reglate pentru a satisface nevoile fiecărui pacient.

Poziționarea pacientului

1. Reglați setările presiunii în fiecare secțiune a saltelei pentru a satisface nevoile fiecărui pacient. Presiunea se reglează prin apăsarea butoanelor de reglare a zonelor de presiune. Apăsați săgețile ascendente pentru a crește presiunea și săgețile descendente pentru a reduce presiunea.

Transferul pacientului din sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților

1. Aduceți la orizontală suprafața pentru pacient.
2. Reglați înălțimea suprafeței pentru pacient la același nivel cu suprafața pe care este transferat pacientul.
3. Asigurați-vă că elementele de blocare de pe ambele unități sunt blocate.
4. Coborâți balustradele laterale.
5. Transferați pacientul, respectând toate regulile de siguranță și protocoalele instituției aplicabile.

6. Dacă pacientul nu se întoarce, apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit timp de două secunde pentru a închide unitatea de comandă. La închiderea unității, veți auzi că se deschid supapele, iar salteaua se va dezumfla.

Transportul pacientului

1. Apăsați butonul Transport pacient pentru a umfla salteaua pneumatică puțin peste presiunea setată în vederea transportării pacientului.
2. După ce patul a emis un semnal sonor, iar indicatorul de transport este verde permanent, puteți să decuplați cablul de alimentare de la priza de perete și să-l înfășurați pe cârligul aflat în partea de la capul unității.
3. Dacă este necesar, poziționați suporturile pentru tratamentul cu perfuzii al pacientului pe suporturile pentru perfuzie, care pot fi amplasate în soclurile situate în toate cele patru colțuri ale unității.
4. Verificați dacă balustradele laterale sunt ridicate și blocate.
5. Deblocați elementele de blocare.
6. Transportați pacientul, respectând toate regulile de siguranță și protocoalele instituției aplicabile.
7. Conectați cablul de alimentare la priza de perete imediat după finalizarea transportului pacientului.
8. După ce patul a fost conectat la priza de perete, apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit de pe unitatea de comandă a saltelei timp de două secunde pentru a activa unitatea de comandă.

ÎNGRIJIREA

Înainte de utilizarea produsului, vă recomandăm să consultați toate capitolele acestui manual. Citiți cu atenție secțiunile **Contraindicații, Riscuri și măsuri de precauție** și **Informații despre siguranță** din capitolul **Introducere** din acest manual înainte de acordarea îngrijirilor unui pacient în sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților.

RCP

Funcția RCP este activată din panoul de comandă exterior (ACP) sau de pe mânerul de deblocare a spătarului. Atunci când funcția RCP este activată, unitatea de comandă a saltelei se va închide, iar salteaua se va dezumfla. Cadrul patului va începe să se articuleze, iar salteaua se va dezumfla după un interval de două secunde. Utilizatorul trebuie să mențină apăsat butonul RCP până când cadrul patului va ajunge în poziția corectă. Apăsați și țineți apăsat butonul de pornire timp de două secunde pentru a reactiva sistemul. Pentru detalii, consultați Instrucțiunile de utilizare a sistemului *Citadel* pentru cadrul patului.

Alarme

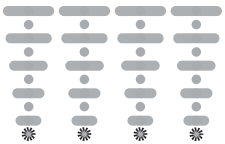
Odată ce a fost detectată o condiție de alarmă, intervalul obișnuit până la declanșarea semnalelor sonore și vizuale nu este mai mare de o secundă.

Când există o condiție de alarmă, se va aprinde un indicator de alarmă de culoare galbenă. De obicei, indicatorul de alarmă este însoțit de un alt indicator care arată cauza declanșării alarmei.

Apăsați și țineți apăsat **butonul Anulare/Ștergere alarmă** timp de trei secunde pentru a dezactiva sunetul alarmei timp de zece minute În cazul în care condiția care a declanșat alarma nu a fost corectată după zece minute, sunetul alarmei va reporni.

Pentru a detecta cel mai bine condițiile care au declanșat alarma, utilizatorul trebuie să stea la capătul patului.

Pictograme de alarmă activă			Descriere alarmă
galben permanent	galben permanent	verde intermitent	Balustrada laterală a coborât în timpul întoarcerii pacientului (asistat de personal medical).
galben permanent	galben permanent	verde intermitent	Balustrada laterală a coborât în timpul întoarcerii continue a pacientului (asistat de personal medical).

Pictograme de alarmă activă			Descriere alarmă
 galben permanent	 galben permanent	 verde intermitent	Unghiul secțiunii pentru cap a crescut peste 30° în timpul întoarcerii pacientului (asistat de personal medical).
 galben permanent	 galben permanent	 verde intermitent	Unghiul secțiunii pentru cap a crescut peste 30° în timpul întoarcerii continue a pacientului (asistat de personal medical).
 galben permanent	 verde intermitent		Salteaua nu poate atinge presiunea dorită după 10 minute. Fixați conectorii de aer. Consultați pagina 15.
 galben permanent	 verde intermitent		Baza saltelei nu poate atinge presiunea după cinci minute. Fixați conectorii de aer. Consultați pagina 15.
 galben permanent	 verde intermitent		Punga cu aer pentru întoarcere nu poate atinge presiunea la întoarcerea pacientului (asistat de personal medical) după cinci minute. Fixați conectorii de aer. Consultați pagina 15.
 galben permanent	 verde intermitent		Punga cu aer pentru întoarcere nu poate atinge presiunea la întoarcerea continuă a pacientului după cinci minute. Fixați conectorii de aer. Consultați pagina 15.
 galben permanent			Cablul butonului pentru RCP este deconectat. Reconectați cablul butonului pentru RCP.

Indicatori cu semnal sonor

Denumire	Semnal	Descriere semnal sonor
Alimentarea	Sistemul este pornit	Un semnal sonor scurt, tonalitate înaltă (~1.600 Hz)
Funcție finalizată	Funcția a ajuns la starea dorită	Două semnale sonore scurte, tonalitate joasă (~700 Hz)
Funcție dezactivată	Utilizatorul încearcă să activeze o funcție care nu este permisă din cauza unei stări de alarmă sau a existenței unei condiții de nesiguranță	Un semnal sonor scurt, tonalitate joasă (~800 Hz)
Expirare	Funcția a fost lăsată într-o anumită stare mai mult timp decât este permis	Un semnal sonor scurt, tonalitate înaltă (~1.400 Hz)
Alarmă	A fost identificată condiția care a declanșat alarma	Două semnale sonore. Un semnal sonor scurt, de intensitate medie (~1.000 Hz) și un semnal sonor scurt, de intensitate joasă (~750 Hz), care se repetă la fiecare 15 secunde.
Cablul de comunicare cu gateway-ul	Se deconectează	Două semnale sonore. Un semnal sonor scurt, de intensitate medie (~1.000 Hz) și un semnal sonor scurt, de intensitate joasă (~750 Hz), care se repetă la fiecare 15 secunde.

Îmbăierea pacientului

1. Ajustați înălțimea și suprafața orizontală pentru pacient pentru a facilita îmbăierea.
2. Coborâți balustradele laterale (de pe partea îngrijitorului).
3. Îmbăiați pacientul respectând protocoalele instituției. Evitați vărsarea de lichide pe panourile de comandă de pe cadrul patului.

Lichidele care rămân pe comenzi pot cauza coroziune, care poate duce la funcționarea defectuoasă sau neregulată a componentelor, cauzând probabil pericole pentru pacient și personal.

4. Ridicați și blocați balustradele laterale.
5. Reglați suprafața pentru pacient pentru confortul acestuia.

ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

Recomandări generale

Următoarele proceduri de verificare a curățării și dezinfectării sunt recomandate de Arjo pentru sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților.

Înainte de utilizarea produsului, vă recomandăm să consultați toate secțiunile acestui ghid. Citiți cu atenție secțiunile **Riscuri și măsuri de precauție** și **Informații despre siguranță** din capitolul **Introducere** înainte de efectuarea procedurilor de curățare a sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților.



Pentru a preveni contaminarea încrucișată sau deteriorarea echipamentului, Arjo recomandă curățarea sistemului Citadel pentru tratamentul pacienților în timpul utilizării și la schimbarea pacienților, conform instrucțiunilor de mai jos. Pot fi utilizate protocoalele și reglementările/procedurile locale privind agenții patogeni transmiși prin sânge, cu condiția ca instrucțiunile producătorului să fie respectate.



Înainte de curățare, deconectați întotdeauna sistemul Citadel pentru cadrul patului de la priza din perete. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la avarierea echipamentului și/sau la electrocutare.

Decontaminarea



Nu lăsați fișa de conectare la rețea sau cablul de alimentare să se ude.

Nu folosiți substanțe sau materiale abrazive ori substanțe dezinfectante pe bază de fenoli.

Nu folosiți curățarea cu jet sub presiune sau instalațiile cu tunel de spălare.

Unitatea de comandă a saltelei pneumatice trebuie curățată și dezinfectată săptămânal și înainte de a fi utilizată de către un nou pacient.
Patul trebuie curățat și dezinfectat săptămânal și înainte de a fi utilizat de către un nou pacient.

Curățarea

1. Îndepărtați salteaua și toate accesoriile de pe pat.
2. Pentru curățarea patului, panourile de la capul și de la picioarele patului, precum și plăcile platformei pentru saltea trebuie scoase.
3. Folosind echipamentul de protecție adecvat, curățați toate suprafețele cu o lavetă de unică folosință îmbibată cu apă la temperatura corpului și un detergent neutru.
4. Începeți prin a curăța secțiunile din partea de sus a patului și continuați cu suprafețele orizontale. Procedați metodic, continuând cu secțiunile din partea de jos a patului și încheiați cu roțile. Acordați o mare atenție curățării zonelor în care ar putea exista depuneri de praf sau de impurități.
5. Ștergeți cu o lavetă nouă, de unică folosință îmbibată cu apă curată și uscați cu prosoape de unică folosință, din hârtie.
6. Lăsați părțile curățate să se usuce înainte de a pune salteaua la loc.

Dezinfectarea

1. După curățarea patului, descrisă mai sus, ștergeți toate suprafețele cu dicloroizocianurat de sodiu (NaDCC) în concentrație de 1.000 părți la milion (0,1%) de clor activ.
2. În cazul acumulărilor de fluide corporale, de exemplu, sânge, concentrația de NaDCC trebuie mărită la 10.000 părți la milion (1%) de clor activ.
3. Ștergeți cu o lavetă nouă, de unică folosință îmbibată cu apă curată și uscați cu prosoape de unică folosință, din hârtie.



Nu se recomandă utilizarea dezinfectanților de tip Iodophor (de ex., betadină etc.), care vor păta materialul.

Curățarea sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților în timpul utilizării

1. Dacă este posibil, îndepărtați pacientul din pat înainte de curățare. Îngrijirea și curățarea zilnică constau în ștergerea tuturor suprafețelor și a balustradelor laterale (dacă este necesar) în timpul îmbăierii pacientului.
2. Respectați instrucțiunile de îngrijire și curățare pentru suprafața specifică de susținere a pacientului utilizată.
3. Deconectați de la priza de perete sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților.
4. Verificați cablul de alimentare pentru a vedea semne de uzură sau avariere. Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților nu trebuie să fie acționat cu un cablu de alimentare uzat sau avariat. Contactați Arjo dacă se descoperă o avarie.
5. Utilizând o cârpă înmuiată în apă călduță cu săpun sau dezinfectant aprobat pentru spital (diluat conform instrucțiunilor producătorului), ștergeți suprafețele sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților. Clătiți cu apă simplă.



Nu lăsați lichidele să pătrundă în panourile de comandă ale sistemului Citadel pentru tratamentul pacienților.

6. Lăsați toate componentele să se usuce complet înainte de a le reutiliza.
7. Inspectați toate piesele sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților pentru a identifica urme de deteriorare înainte de a reutiliza echipamentul. Contactați Arjo pentru service sau înlocuire.
8. Conectați patul la priza de perete și ajustați setările.
9. După ce patul a fost conectat la priza de perete, apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit timp de două secunde pentru a activa unitatea de comandă.

Curățarea și întreținerea la schimbarea pacienților

1. Deconectați de la priza de perete sistemul *Citadel* pentru cadrul patului. Utilizând o cârpă înmuiată în apă călduță cu săpun sau dezinfectant aprobat pentru spital (diluat conform instrucțiunilor producătorului), ștergeți suprafețele sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților. Clătiți cu apă simplă.
2. Lăsați toate componentele să se usuce complet înainte de a le reutiliza.



Nu lăsați lichidele să pătrundă în panourile de comandă ale sistemului Citadel pentru tratamentul pacienților.

3. Inspectați toate piesele sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților pentru a identifica urme de deteriorare înainte de a le reutiliza. Contactați Arjo pentru service sau înlocuire.



Când nu este utilizat, cadrul patului trebuie să rămână conectat la priza de perete pentru ca bateria să se încarce în continuare.

Îngrijirea și curățarea materialelor husei de saltea

Arjo a lansat generația următoare de materiale medicale. Aceste materiale sunt concepute special pentru îmbunătățirea performanțelor produsului și adaugă valoare pentru client printr-o durabilitate sporită.

Specificațiile husei și parametrii de curățare recomandați sunt descriși mai jos. Pentru curățarea altor componente în afara huselor de saltea, consultați Instrucțiunile de utilizare sau alte etichete cu informații despre produs. Procesele de curățare trebuie adaptate în vederea respectării normelor la nivel local sau național (decontaminarea dispozitivelor medicale) care se pot aplica în cadrul centrului medical sau al țării în care sunt utilizate. În caz de incertitudine, contactați specialistul local pentru prevenirea infecțiilor.

Sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților este realizat din material Reliant IS^2 care poate fi spălat și/sau dezinfectat conform tabelului cu specificații pentru huse.

Reliant IS^2: Material din poliester acoperit cu poliuretan cu durabilitate sporită.

Specificații husă	
Caracteristici	Reliant IS[2]
Husă detașabilă	Da
Permeabilitate la vapori de umezeală	Scăzută
Fricțiune scăzută	Nu
Rezistență la apă/impermeabilitate	Da
Învelișul din poliuretan include un agent antifungic pentru prevenirea deteriorării microbiene a materialului	Da
Ignifugat *	BS 7175: 0,1 & 5
Material elastic în 2 direcții	Da
Temperaturi de spălare recomandate	60 °C (140 °F) 15 min.
Temperaturi maxime de spălare	Max 95 °C (203 °F) 15 min.
Temperaturi recomandate de uscare	60 °C (140 °F) sau la aer
Temperaturi maxime de uscare	Max 80 °C (176 °F)
Uscare cu substanțe chimice **	Clor în concentrație de 1.000 ppm sau alcool în concentrație de 70%; fără fenol; asigurați-vă că produsul este uscat înainte de a-l depozita.

Simboluri de curățare					
 Max. 95 15 min.	Temperatură recomandată de spălare: 15 min. la 60°C (140°F). Temperatură maximă de spălare: 15 min. la 95 °C (203 °F)	 Max 80	Uscare în mașina de uscat rufe la 60 °C (140 °F) Temperatura maximă de uscare 80 °C (176 °F)	 1.000 ppm NaOCl NaDCc	Utilizați soluția diluată la 1.000 ppm clor
			Nu utilizați curățarea pe bază de fenol		
	Ștergeți toate suprafețele cu soluția de curățare, apoi ștergeți cu o lavetă umedă și uscați complet		Nu călcați		

* Pentru standardele suplimentare referitoare la inflamabilitate, consultați etichetele produselor cu informații juridice

** Concentrațiile de clor pot varia de la 250 ppm la 10.000 ppm, în funcție de politica locală și de starea de contaminare. În cazul alegerii unui dezinfectant alternativ din larga gamă disponibilă, Arjo vă recomandă să contactați furnizorul produsului respectiv pentru a verifica adecvarea sa pentru utilizare.

INSTRUCȚIUNILE DE OPERARE

Înainte de utilizarea produsului, vă recomandăm să consultați toate capitolele acestui manual. Citiți cu atenție secțiunile **Contraindicații, Riscuri și măsuri de precauție** și **Informații despre siguranță** din capitolul **Introducere** din acest manual înainte de așezarea unui pacient în sistemul *Citadel* pentru tratamentul pacienților.

Modul de tratament normal

Control asupra valorilor presiunii setate pentru susținerea pacientului (pernele pentru cap, umeri, corp, picioare și pernele inferioare), fără activarea altor caracteristici terapeutice.

Funcții de asistență pentru personalul medical

Dezumflarea secțiunii pentru șezut – reduce la zero presiunea în secțiunea pentru șezut a saltelei. Când presiunea atinge 50% din valoarea presiunii setată anterior, se va declanșa un semnal sonor. Semnalul sonor va continua să sune la fiecare cinci minute, pentru a reaminti că funcția de dezumflare a secțiunii pentru șezut este încă activă. Apăsați din nou butonul de dezumflare a secțiunii pentru șezut pentru anulare; această funcție nu va expira automat.

Dezumflarea secțiunii pentru cap – reduce la zero presiunea în secțiunea pentru cap a saltelei. Când presiunea atinge 50% din valoarea presiunii setată anterior, se va declanșa un semnal sonor. Semnalul sonor va continua să sune la fiecare cinci minute, pentru a reaminti că funcția de dezumflare a secțiunii pentru cap este încă activă. Apăsați din nou butonul de dezumflare a secțiunii pentru cap pentru anulare; această funcție nu va expira automat.

Funcțiile de dezumflare a secțiunilor pentru cap și șezut nu pot fi active în același timp.

Saltea rigidă – crește presiunea pentru a ajuta la transferul lateral. Dacă apăsați acest buton, toate pernele se vor umfla până ating presiunea maximă pentru a asigura o suprafață rigidă. Când sistemul atinge presiunea maximă, se va declanșa un semnal sonor. Semnalul sonor va continua să sune la fiecare cinci minute pentru a reaminti că funcția de saltea rigidă este încă activă. Dacă această funcție nu este anulată manual prin apăsarea butonului de saltea rigidă, va expira automat după 30 de minute; funcția va reveni la valorile de presiune setate anterior.

Semnalele sonore se vor declanșa la fiecare cinci minute pentru a reaminti că modul Dezumflare secțiune cap, Dezumflare secțiune șezut sau Saltea rigidă este activ.

Întoarcerea – ATENȚIE*: Înainte de a activa orice caracteristică de întoarcere a saltelei, asigurați-vă că respectivul cadru al patului are balustrade laterale și că toate balustradele laterale sunt complet ridicate și blocate în poziție. Nu activați caracteristica de întoarcere pe orice sistem pentru saltele atunci când sunt utilizate centuri de imobilizare a pacientului.*

Întoarcere pacient (asistat de personal medical) – funcția umflă pungile cu aer de sub saltea pentru a roti pacientul la dreapta sau la stânga cu aproximativ 20°. Se va auzi un semnal sonor atunci când s-a finalizat întoarcerea completă. Pentru activarea acestei funcții, toate balustradele laterale trebuie să fie ridicate, iar unghiul Fowler trebuie să fie mai mic de 30°. Această funcție va fi anulată dacă o balustradă laterală este coborâtă în partea spre care este întors pacientul sau dacă unghiul Fowler crește la valori peste 30°. Apăsați butonul Centrare pacient pentru a anula întoarcerea pacientului; această funcție nu va expira automat.

Funcția de întoarcere a pacientului nu este disponibilă atunci când unghiul Fowler este mai mare de 30° sau oricare dintre balustradele laterale este coborâtă. Se recomandă ca întoarcerea pacientului să se efectueze doar atunci când patul este drept, iar secțiunile pentru coapse și gambe sunt coborâte.

Unghiul efectiv de întoarcere pentru pacient depinde de mai mulți factori, printre care: greutatea pacientului, distribuirea greutății acestuia, setările presiunii și poziția pacientului pe suprafața saltelei. 20° este unghiul de întoarcere dorit, însă acesta nu va fi atins de toți pacienții, din cauza parametrilor variabili menționați anterior.

Tratamente

Întoarcere continuă pacient – pacientul este întors în mod continuu cu 20° la dreapta, apoi centrat, apoi este întors cu 20° la stânga; este oprit în fiecare poziție pentru timpul de reținere setat. Pentru activarea acestei funcții, toate balustradele laterale trebuie să fie ridicate, iar unghiul Fowler trebuie să fie mai mic de 30°. Această funcție va fi anulată dacă oricare dintre balustradele laterale este coborâtă sau dacă unghiul Fowler crește la valori peste 30°. Apăsați butonul Întoarcere continuă pacient pentru a anula terapia; această funcție nu va expira automat.

Tratamentele care implică rotirea pacientului nu se pot aplica atunci când unghiul Fowler este mai mare de 30° sau oricare dintre balustradele laterale este coborâtă. Se recomandă ca întoarcerea pacientului să se efectueze doar atunci când patul este drept, iar secțiunile pentru coapse și gambe sunt coborâte.

Unghiul efectiv de întoarcere pentru pacient depinde de mai mulți factori, printre care: greutatea pacientului, distribuirea greutății acestuia, setările presiunii și poziția pacientului pe suprafața saltelei. 20° este unghiul de întoarcere dorit, însă acesta nu va fi atins de toți pacienții, din cauza parametrilor variabili menționați anterior.

Presiune alternativă/Vibrații

Presiune alternativă – funcția umple cu aer fiecare a doua celulă a unei perne până la presiunea dorită, în vreme ce restul celulelor sunt dezumflate până ce presiunea scade aproape la zero. Această stare este menținută pentru o anumită perioadă de timp, apoi celulele dezumflate vor fi umflate până ce ating presiunea selectată. După aceea, restul celulelor vor fi dezumflate până ce presiunea ajunge aproape la zero, iar această stare va fi păstrată pentru o anumită perioadă de timp. Timpul total pentru finalizarea acestui proces constituie un ciclu.

Vibrații – funcția umple cu aer fiecare a doua pernă până la presiunea dorită, în vreme ce restul pernelor sunt dezumflate pentru a atinge o presiune puțin mai scăzută. Odată atinsă această stare, ea este menținută pentru o anumită perioadă de timp, apoi celulele dezumflate vor fi umflate până ce ating presiunea dorită. După aceea, restul celulelor vor fi dezumflate până la o presiune puțin mai scăzută, iar această stare va fi păstrată pentru o anumită perioadă de timp. Timpul total pentru finalizarea acestui proces constituie un ciclu. Utilizatorul poate selecta timpii de ciclu și intensitatea. Valorile intensității pentru fiecare terapie sunt descrise mai jos:

Simbol	Descriere terapie	Presiunea vizată în pungile cu aer umflate. (% din presiunea setată)	Presiunea vizată în pungile cu aer dezumflate. (% din presiunea setată)
	Presiune alternativă	▲ 125%	▼ 0%
	Vibrații puternice	▲ 148%	▼ 42%
	Vibrații medii	▲ 128%	▼ 55%
	Vibrații slabe	▲ 115%	▼ 75%

Oprirea sistemului *Citadel* pentru tratamentul pacienților

1. Apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit de pe unitatea de comandă a saltelei timp de două secunde pentru a opri unitatea de comandă. La închiderea unității, veți auzi că se deschid supapele, iar salteaua se va dezumfla.
2. Deconectați cablul de alimentare de la priza de perete.
3. Înfășurați cablul de alimentare pe cârligul de la capul cadrului.

GARANȚIE ȘI SERVICE

Clauzele și condițiile standard Arjo se aplică tuturor produselor vândute; o copie poate fi obținută la cerere. Clauzele și condițiile standard conțin detalii complete referitoare la condițiile de garanție și nu limitează drepturile legale ale consumatorului.

Pentru service, întreținere și orice întrebări referitoare la acest produs, vă rugăm să contactați reprezentanța locală Arjo sau un distribuitor autorizat. Lista reprezentanțelor locale Arjo se află la sfârșitul acestui manual în secțiunea Întrebări și informații.

Păstrați la îndemână numărul de model și numărul de serie al echipamentului atunci când luați legătura cu Arjo cu privire la operațiuni de service, piese de schimb sau accesorii.

COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ (CEM)

Produsul a fost testat în ceea ce privește conformitatea cu standardele actuale de reglementare cu privire la capacitatea sa de a bloca IEM (interferența electromagnetică) din surse externe.

Unele proceduri pot ajuta la reducerea interferențelor electromagnetice:

- utilizați numai cabluri și piese de schimb Arjo pentru a evita creșterea emisiilor sau scăderea imunității, care poate compromite funcționarea corectă a echipamentului;
- asigurați-vă că alte dispozitive din zonele de monitorizare a pacienților și/sau de susținere a funcțiilor vitale respectă standardele de emisii acceptate.



Echipamentele de comunicare wireless, cum ar fi computerele wireless, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile de bază ale acestora, walkie-talkie-urile etc. pot afecta acest echipament și trebuie ținute la o distanță de cel puțin 1,5 m de acesta.

Mediul pentru care este destinat: unități medicale profesionale.
Excepții: echipamentele chirurgicale de înaltă frecvență și camera izolată contra FR din cadrul unui sistem electromagnetic pentru imagistica prin rezonanță magnetică.



Evitați să utilizați acest echipament în apropierea altui echipament sau peste alte echipamente, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă se impune o astfel de utilizare, monitorizați atât acest echipament, cât și celelalte echipamente pentru a verifica dacă funcționează normal.

Instrucțiuni și declarația producătorului – emisii electromagnetice		
Testarea emisiilor	**Conformitate**	**Recomandări**
Emisii RF CISPR 11	Grupul 1	Acest echipament utilizează energia RF numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu există posibilitatea ca acestea să producă interferențe cu echipamentele electronice alăturate.
Emisii RF CISPR 11	Clasa A	
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	Acest echipament este adecvat pentru utilizarea în toate tipurile de unități, exceptând locuințele și încăperile conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care deservește clădiri rezidențiale.
Fluctuații de tensiune/emisii flicker IEC 61000-3-3	Conform	

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Test de imunitate	**IEC 60601-1-2 nivel test**	**Nivel conformitate**	**Mediul electromagnetic – instrucțiuni**
Descărcare electrostatică (DES) IEC 61000-4-2	aer ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV contact ±8 kV	aer ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV contact ±8 kV	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, nivelul de umiditate relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Perturbații prin conducție induse de câmpurile de RF EN 61000-4-6	3 V între 0,15 și 80 MHz 6 V în afara benzilor ISM și a benzilor radio pentru amatori între 0,15 și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	3 V între 0,15 și 80 MHz 6 V în afara benzilor ISM și a benzilor radio pentru amatori între 0,15 și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF nu trebuie utilizate mai aproape de 1,0 m față de nicio piesă a produsului, inclusiv față de cabluri, dacă puterea nominală de ieșire a emițătorului este mai mare de 1 W[a]. Intensitatea câmpului emițătoarelor fixe prin frecvențe radio, așa cum a fost determinată printr-un studiu electromagnetic în teren, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate din fiecare gamă de frecvență[b]. Pot apărea interferențe în vecinătatea echipamentului marcat cu acest simbol: 
Câmp electromagnetic cu radiații prin RF EN 61000-4-3	Mediul din unitățile medicale 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	Mediul din unitățile medicale 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	
Câmpuri de proximitate față de echipamentele de comunicație wireless prin frecvențe radio EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale EN 61000-4-4	±1 kV porturi SIP/SOP ±2 kV port c.a. Frecvență de repetiție de 100 kHz	±1 kV porturi SIP/SOP ±2 kV port c.a. Frecvență de repetiție de 100 kHz	Energia furnizată de rețeaua de alimentare trebuie să fie cea specifică unui mediu comercial sau spitalicesc.
Câmpul magnetic al frecvenței de tensiune EN 61000-4-8	30 A/m 50 sau 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Câmpurile magnetice ale frecvenței de tensiune trebuie să se încadreze în limitele specifice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau dintr-un mediu spitalicesc obișnuit.

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Test de imunitate	**IEC 60601-1-2 nivel test**	**Nivel conformitate**	**Mediul electromagnetic – instrucțiuni**
Descărcare electrostatică (DES) IEC 61000-4-2	aer ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV contact ±8 kV	aer ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV contact ±8 kV	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, nivelul de umiditate relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Șoc IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, rețea de c.a., linie – pământ ±0,5 kV ±1 kV, rețea de c.a., linie – linie	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, rețea de c.a., linie – pământ ±0,5 kV ±1 kV, rețea de c.a., linie – linie	
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune în liniile de alimentare cu electricitate IEC 61000-4-11	0% U_T; 0,5 cicluri La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T; 1 ciclu și 70% U_T; 25/30 de cicluri Monofazat: la 0° 0% U_T; 250/300 de cicluri	0% U_T; 0,5 cicluri La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T; 1 ciclu și 70% U_T; 25/30 de cicluri Monofazat: la 0° 0% U_T; 250/300 de cicluri	

U_T reprezintă tensiunea din rețeaua de alimentare cu c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare

[a] Intensitatea câmpului electromagnetic al emițătoarelor fixe, precum stațiile de bază pentru telefoane (mobile/fără fir) cu radiofrecvență și telefoanele fixe cu radiofrecvență, stațiile radio pentru amatori, transmisiile radio AM și FM și transmisiile TV, teoretic, nu poate fi preconizată cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic produs de emițătoarele fixe prin frecvențe radio se va lua în considerare realizarea unui studiu electromagnetic al locației. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului acolo unde este utilizat produsul depășește nivelul aplicabil de conformitate pentru radiofrecvență, produsul trebuie verificat, astfel încât să funcționeze normal. Dacă se constată funcționarea anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare.

[b] Peste intervalul de frecvență 150 kHz – 80 MHz, intensitățile câmpurilor trebuie să fie mai mici de 1 V/m.

DEPANAREA

Contactați Arjo în cazul în care nu reușiți să corectați un simptom, prin aplicarea măsurii indicate în tabelul de mai jos.

Simptom	Verificare	Intervenție
Salteaua nu atinge presiunea dorită	Verificați dacă există scurgeri la conexiunile la cotul furtunului sub supapa pentru RPC	Apăsați conexiunile cotului furtunului în supapa pentru RPC
	Verificați dacă există scurgeri la perna saltelei	Înlocuiți perna saltelei
	Verificați dacă există scurgeri la pungile cu aer pentru întoarcere	Înlocuiți punga cu aer pentru întoarcere
	Verificați dacă există scurgeri la furtunurile interne	Reparați furtunurile care prezintă scurgeri
	Verificați dacă lipsesc sau dacă sunt deteriorate inelele sub formă de O la porturile conectorilor de aer ai saltelei	Înlocuiți inelele sub formă de O
	Verificați dacă există scurgeri la nivelul supapei pentru RPC	Verificați dacă supapa pentru RPC este complet închisă Deschideți supapa pentru RPC, trăgând mânerul pentru RPC și închizând supapa pentru RPC prin deconectarea patului de la sursa principală de alimentare cu c.a. și reconectându-l la aceasta.
	Verificați conectorii furtunurilor unității de comandă a saltelei	Remediați furtunul care prezintă scurgeri din cadrul unității de comandă a saltelei
Unitatea de comandă a saltelei nu pornește	Verificați dacă este cuplat conectorul la sursa de curent alternativ din cadrul patului în spatele unității de comandă a saltelei pneumatice.	Asigurați-vă că acel cablu de alimentare la c.a. din cadru este conectat la unitatea de comandă a saltelei pneumatice.
	Verificați dacă există siguranțe arse în cadrul unității de comandă a saltelei	Verificați dacă există siguranțe arse în spatele unității de comandă a saltelei și înlocuiți-le Verificați dacă este conectat cablul de alimentare al cadrului patului la priza de c.a.
Unitatea de comandă a saltelei emite un clichet frecvent.	Verificați dacă sunt îndoite furtunurile din interiorul saltelei sau furtunurile extensibile din cadrul patului.	Identificați și înlocuiți elementele care prezintă scurgeri: inelul în formă de O al supapei pernă punga cu aer pentru întoarcere conectorul la furtun furtunuri

EXPLICAREA SIMBOLURILOR UTILIZATE



Certificat conform standardului UL 60601-1



Limite minime și maxime de temperatură



Fără cârlige

IPX4

Protejat împotriva pătrunderii lichidelor



Informații importante de utilizare



Radiografii



Avertisment de posibile pericole pentru sistem, pacient sau personal



Consultați instrucțiunile de utilizare

CE
2797

Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene.
Cifrele arată supravegherea de către organismul notificat.



Acest produs sau componentele sale sunt destinate colectării separate la un punct de colectare corespunzător. La sfârșitul duratei de utilizare, eliminați toate deșeurile conform cerințelor locale sau contactați reprezentantul local Arjo pentru recomandări.

MD

Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale



Protecție prin punere la pământ (împământare)



Consultați instrucțiunile de utilizare

Alimentare cu curent alternativ



Producător



Pericol de electrocutare



Data fabricației



Piesă aplicată de tip B

SN

Numărul de serie

REF

Număr de referință

EXPLICAREA SIMBOLURILOR UTILIZATE (CONTINUARE)



Uscați în mașina de uscat rufe



Doar ștergere



Fără fenol



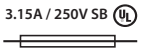
Albire cu clor



Nu călcați



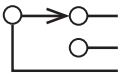
Temperatură recomandată de spălare



Siguranță



Căi de comunicare



Buton pentru RPC

H

Pernă pentru cap

B

Secțiune pentru corp

S

Perna pentru șezut

L

Secțiune pentru picioare

L/C

Cameră inferioară

TR

Întoarcere la dreapta

TL

Întoarcere la stânga

BA

Secțiune A pentru corp

BB

Secțiune B pentru corp

SA

Secțiune A pentru șezut

SB

Secțiune B pentru șezut

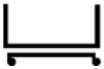
LA

Secțiune A pentru picioare

LB

Secțiune B pentru picioare

EXPLICAREA SIMBOLURILOR UTILIZATE (CONTINUARE)



Greutatea produsului



Sarcina maximă admisă



Greutatea max. a pacientului



Măsurile recomandate ale pacientului

SPECIFICAȚII

Specificațiile se pot modifica fără notificare.

Generalități	
Sarcină maximă admisă	270 kg (595 lb)
Greutate maximă pacient	227 kg (500 lb)
Greutatea produsului (aprox.)	Unitate de comandă saltea 25 kg (55 lb) Saltea 16 kg (35 lb)
Zgomot perceptibil	< 35 dB
Condiții de funcționare	
Temperatura	14 – 35 °C (58 – 95 °F)
Umiditatea relativă	20 – 80% fără condens
Altitudine	Până la 2.000 m (6.562 ft)
Date electrice	
Alimentare	3 A max. la 115 V c.a. 60 Hz 1,5 A max. la 230 V a.c. 50 Hz 1,5 A max. la 230 V c.a. 60 Hz (Regatul Arabiei Saudite)
Lungime utilă	
Poziția 2 (standard)	202 cm (80 in)
Poziția 3 (Extins)	214 cm (84 in)
Lățime totală	89 cm (35 in)
Eliminarea la sfârșitul duratei de utilizare	
• Aparatele care conțin componente electrice și electronice trebuie demontate și reciclate în conformitate cu directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) sau conform reglementărilor locale sau naționale. • Toate bateriile incluse în produs trebuie reciclate separat. Bateriile vor fi eliminate în conformitate cu reglementările naționale sau locale. • Componentele care sunt alcătuite în principal din diverse tipuri de metale (conținând peste 90% metal ca greutate), de exemplu, cadrele de pat, trebuie reciclate ca metale.	
Transport și depozitare	
Manevrați cu grijă. Nu lăsați să cadă. Evitați șocurile sau loviturile violente. Acest echipament trebuie depozitat într-un loc curat, uscat și bine aerisit, care îndeplinește următoarele condiții:	
Temperatura	-15 – 60 °C (4 – 140 °F)
Umiditatea relativă	Fără condens

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797